

ENGLISH HANDBOOK FOR EVERYBODY

最新万用英文事典

编著 许清梯

校订 李约翰

内 容 简 介

全书汉英、英汉两用，翻查便利。“动词分类辞典”搜集了与日常生活有密切关系的词语。“名词分类辞典”以家居用语为主，皆分门别类，并有扼要提示及实用例句。“留美生活专集”与“最新美国俗语”，供赴美人员学习通用口语。“国外旅游专集”实用词汇与会话并重。可供读者自修、出国办理公务、日常交往，观光旅游学习之用，随身携带，查阅方便，极其简捷。

最新萬用英文事典

總目錄

動詞分類辭典

- 索引..... 1
- 正的意念用語..... 5
- 負的意念用語..... 20
- 對人關係用語..... 45
- 對物關係用語..... 54
- 動作、自然用語..... 73
- 動詞分類辭典例句..... 84

名詞分類辭典

- 目次..... 97
- 居處..... 99
- 在餐桌..... 101
- 服裝..... 104
- 家族..... 107
- 電話與拜訪..... 109
- 宴會..... 113
- 婚禮、喪禮..... 115
- 自然科學..... 117
- 數學..... 124
- 文學..... 131
- 藝術..... 135
- 音樂..... 137
- 電影..... 143

- 教育..... 146
- 學校..... 148
- 宗教..... 152
- 傳播..... 154
- 交通..... 157
- 度量衡..... 164
- 娛樂..... 165
- 運動與比賽..... 167
- 職業..... 172
- 勞動..... 176
- 健康..... 178
- 社會福祉..... 184
- 災害..... 186
- 公害..... 188
- 法律..... 189
- 公共事務..... 191
- 經濟..... 194
- 經營..... 197
- 金融..... 198
- 貿易..... 201
- 太空科學..... 204
- 技術革新..... 207
- 聯合國..... 210

留美生活專集

● 目次.....	213
常用詞彙.....	216
簡易會話用語.....	257
應用會話語句.....	304

最新美國俗語

● 目次.....	371
I 英語與英語之差異...	372
II 分類英語、英語對照	
① 學校有關用語.....	378
② 時間有關用語.....	383
③ 購物有關用語.....	385
④ 交通旅行有關用語.....	387
⑤ 旅社、餐廳有關用語.....	392
⑥ 商務有關用語.....	393
⑦ 職業名稱有關用語.....	396
⑧ 家居家庭有關用語.....	400
⑨ 報紙雜誌有關用語.....	403
⑩ 政治公務有關用語.....	405
⑪ 嗜好娛樂社交有關用語.....	408
III 美國俚語特輯.....	412
第一部 流行俚語詞彙.....	412
第二部 流行分類俗語.....	430
① 命令、叮嚀.....	430
② 疑問.....	432
③ 否定.....	435
④ 假定.....	438
⑤ 強調.....	440
⑥ 比較.....	442

⑦ 委婉、反問.....	444
⑧ 比喻.....	446
⑨ 感歎、叫喚.....	448
⑩ 日常慣用語.....	449

國外旅遊專集

● 目次.....	452
在機場.....	454
在飛機上.....	458
在海關.....	460
搭船旅行.....	462
兌換外幣、旅行支票...	463
從機場到市內.....	464
在大飯店.....	465
在餐廳.....	468
交通工具.....	471
問路.....	476
觀光.....	477
郵政與電話.....	479
生病時.....	481
■ 購物特輯.....	484

動詞分類辭典

CHINESE-ENGLISH DICTIONARY OF CLASSIFIED VERBS

索引

1 正意念用語

(5-A5頁)

- | | | | |
|-------------|----------|-----------|-----------|
| 1-001 計畫 | 1-016 獲得 | 1-033 給與 | 1-049 醫療 |
| 002 行動 | 017 受獎 | 034 贈送 | 050 奏效 |
| 003 努力、勤勞 | 018 創造作品 | 035 奉獻 | 051 身體進步 |
| 004 下決心做 | 019 創造記錄 | 036 支持 | 052 重新 |
| 005 靈驗 | 020 愛好 | 037 照料 | 053 改正行爲 |
| 006 知道 | 021 寵愛 | 038 陪侍 | 054 復原 |
| 007 加強實力 | 022 愛 | 039 解決 | 055 鎮住、平定 |
| 008 治學 | 023 尊敬 | 040 一致 | 056 使復原 |
| 009 發揮實力 | 024 重視 | 041 協調 | 057 使更好 |
| 010 適合目的 | 025 懷抱 | 042 引導 | 058 使清潔 |
| 011 接受 | 026 高興 | 043 斟酌 | 059 使正常 |
| 012 舉止 | 027 舞蹈 | 044 允許 | 060 整理 |
| 013 進展 | 028 笑 | 045 舒暢 | 061 裝飾 |
| 014 完成、成功 | 029 慶祝 | 046 悠然地做 | 062 繁榮 |
| 015 (地位等)擢升 | 030 希望 | 047 緩和 | 063 延伸 |
| | 031 懷古 | 048 平息、習慣 | |
| | 032 交談 | | |

2 頁的意念用語

(20-A20頁)

- | | | | |
|----------|----------|------------|------------|
| 2-001 生氣 | 2-027 頹喪 | 2-051 弄壞東西 | 2-070 做反事實 |
| 002 激昂 | 028 虛幻 | 052 東西壞掉 | 的事 |
| 003 著急 | 029 煩惱 | 053 變成沒用 | 071 上當 |
| 004 不高興 | 030 失去希望 | 054 破壞氣氛 | 072 識破 |
| 005 驚奇 | 031 悲傷 | 055 變質、變 | 073 欺侮 |
| 006 害怕 | 032 哭泣 | 形 | 074 待人不當 |
| 007 感覺不安 | 033 逃走 | 056 說得不流 | 075 偏袒 |
| 008 替人擔心 | 034 避開 | 利 | 076 反對 |
| 009 喪失鎮靜 | 035 跟在後面 | 057 流利地說 | 077 打 |
| 010 難為情 | 036 喪失 | 058 說個不停 | 078 規勸 |
| 011 控制自己 | 037 滅亡 | 059 使脫口而 | 079 禁止 |
| 012 抑制 | 038 使滅絕 | 出 | 080 處罰 |
| 013 退後 | 039 東西缺乏 | 060 過分 | 081 責備 |
| 014 誤解 | 040 斷絕關係 | 061 浪費 | 082 攻擊 |
| 015 想錯 | 041 不得已休 | 062 驕傲 | 083 以武力戰 |
| 016 拘泥 | 息 | 063 干涉 | 鬭 |
| 017 為難 | 042 身體感覺 | 064 反公共道 | 084 撤除 |
| 018 遭到災害 | 痛苦 | 德 | 085 拿掉 |
| 019 羞愧 | 043 疲倦 | 065 染上壞習 | 086 奪取 |
| 020 丟臉 | 044 厭煩 | 慣 | 087 停止 |
| 021 使丟臉 | 045 體力衰弱 | 066 添麻煩 | 088 延遲 |
| 022 失敗 | 046 生病 | 067 使事實曖 | 089 價值 |
| 023 落後 | 047 受傷 | 昧 | 090 發生不好 |
| 024 計畫落空 | 048 死(殺) | 068 破壞約訂 | 的事 |
| 025 弄錯用法 | 049 哀悼死者 | 、決定的 | 091 發生事故 |
| 026 迷失 | 050 作笨拙的 | 事 | 092 流行、退 |
| | 動作 | 069 陰謀 | 化 |

3 對人關係用語

(45-A45頁)

- | | | | |
|----------|------------|----------|----------|
| 3-001 見面 | 3-004 應對、邀 | 3-006 發言 | 3-009 傳達 |
| 002 打招呼 | 請 | 007 說明 | 010 擴大 |
| 003 訪問 | 005 送別 | 008 交談 | 011 命名 |

- | | | | |
|----------|----------|------------|----------|
| 3-012 問答 | 3-018 交託 | 3-024 解散 | 3-030 交替 |
| 013 請託 | 019 服從 | 025 選舉 | 031 做工作 |
| 014 說服 | 020 徵集人們 | 026 參加 | 032 做生意 |
| 015 給予助言 | 021 人們聚合 | 027 扮演角色 | 033 競爭 |
| 016 命令 | 022 聯結關係 | 028 擔任 | 034 督導 |
| 017 表示 | 023 建立組織 | 029 擔任代理的事 | 035 鍛鍊 |

4 · 對物關係用語

(50-A50頁)

- | | | | |
|-------------|----------|-------------|-----------|
| 4-001 烹飪 | 4-025 拉引 | 4-050 上鎖 | 4-074 使充滿 |
| 002 加佐料 | 026 懸掛 | 051 蓋住 | 075 充滿 |
| 003 準備和收拾餐桌 | 027 黏附 | 052 弄緊 | 076 占住 |
| 004 穿著 | 028 定住 | 053 切斷 | 077 擁有 |
| 005 脫下 | 029 縫 | 054 關掉開關 | 078 使用 |
| 006 書寫 | 030 縛住 | 055 限定費用、日期 | 079 保有 |
| 007 畫圖 | 031 捆住 | 056 打 | 080 交換 |
| 008 塗抹 | 032 添加 | 057 打槍 | 081 造東西 |
| 009 透明 | 033 折疊 | 058 投擲 | 082 鑄造 |
| 010 看 | 034 摩擦 | 059 射 | 083 設立 |
| 011 著眼 | 035 攪拌 | 060 貫穿 | 084 建造 |
| 012 參觀 | 036 搔 | 061 叫住車子 | 085 使清楚 |
| 013 閱讀 | 037 點火 | 062 捉住動物 | 086 攝影等 |
| 014 計數 | 038 滅火 | 063 採集 | 087 相似 |
| 015 計量 | 039 曬太陽 | 064 搜集東西 | 088 模倣 |
| 016 計算 | 040 曬到太陽 | 065 歸納 | 089 印刷 |
| 017 聽聞 | 041 烤火 | 066 選擇 | 090 裝釘 |
| 018 風聞 | 042 使乾燥 | 067 省略 | 091 出版 |
| 019 拿在手裏 | 043 弄溼 | 068 分配 | 092 寄發郵件 |
| 020 拿出東西 | 044 灑水等 | 069 包括 | 093 提出 |
| 021 舉起 | 045 打開 | 070 使膨脹 | 094 開始做 |
| 022 堆積 | 046 解開問題 | 071 裝進東西 | 095 開始 |
| 023 掛住 | 047 解開 | 072 脹起 | 096 賣 |
| 024 架橋 | 048 放開 | 073 增加 | 097 降低價錢 |
| | 049 關閉 | | 098 降低程度 |

4-099 擔負	4-104 返還	4-109 檢討	4-114 診療
100 繳納	105 終了	110 提出結論	115 調節
101 清理	106 想起	111 用功	
102 付款	107 思想	112 記憶	
103 花錢	108 歸納思維	113 調查	

5 動作、自然用語 (69-A 69頁)

5-001 有感覺	5-019 度過時間	5-037 遷移	5-053 歲月消逝
002 發香氣	020 生活	038 變換職業	054 下降
003 起泡	021 居家	039 發生的原因	055 增加
004 流淚或汗	022 起床	040 出現結果	056 延伸
005 打噴嚏等	023 睡覺	041 變遷	057 擊打
006 歌唱	024 逗留	042 賭博	058 馬在跑
007 吹	025 出發	043 冒險	059 鳴叫
008 喊叫	026 離去	044 河的流水	060 築巢
009 發出巨響	027 去	045 雲的飄流	061 成長
010 動	028 急忙	046 飄動	062 茂盛
011 彎着身子	029 跑	047 搖擺	063 開花
012 反翹	030 攀登	048 颶風	064 結實
013 變換方向	031 往來	049 陽光延長照射	065 失去生氣
014 止住	032 迴轉	050 升起	066 鳴響
015 下	033 通過	051 天氣恢復	067 表示
016 進入	034 上～	052 溶化	
017 坐下	035 來		
018 進食	036 出現		

【注意】①必須使用人稱代名詞時，動詞片語中的“oneself, one's”係用於表示與主詞同一的人物，“a person, a person's”則表示與主詞不同的人物。

②中文與英文之動詞所用的主詞不同時，則將英文所採用之主詞表示在（ ）內。/ 的符號係意味可供任意選擇。

1 正的意念用語

計畫 (1-001)

計畫	make a plan
企劃	make a plan
擬訂計劃	make a plan
變更計劃	change a plan
構想	plan
擬訂節目表	make a program
擬訂概要的 計劃	make a rough plan
立將來的計 劃	look ahead; plan for the future
秘密計劃	scheme; make a plan secretly
訂立方針	formulate a policy; strike out a policy
設計	design; plan; work out
製作設計圖	make a blueprint of...

行動 (1-002)

做・作	do; act
實行	carry out
實施	put into practice
付諸行動	exert; put into action; take action
立計劃實施	carry out accord- ing to a plan
完全沈溺於 ～	give oneself up to ... (He is giving himself up to his study.)

開始著手	tackle; begin; start
埋頭於～	be absorbed in...
專心一意	apply oneself to (Good students apply themselves to their reading.)
徹底地做	carry through
貫徹	push through
始終一致	do what is reason- able

努力、勤勞 (1-003)

努力	do one's best; hold out
認真其事	get down to ... (Let's get down to business.)
從事～	attend to...
辛苦工作	toil
苦幹	toil
振作	buck up
認真	more sober mo- ments
極其認真	dead serious
忍受	bear; tolerate

下決心做 (1-004)

下決心	decide
決心	make up one's mind; decide
決意 (做)	tackle with resolve; be resolved to do

斷然行使	carry out resolutely; carry out with decision	鼻子靈敏	for ... have a keen sense for smell
勇敢地著手	dare to do; venture to do; carry out; execute	兜得開	be influential
捨身從事	do at the risk of one's life	左手敏捷	be left-handed
面對難關	bell the cat	煞車靈	(The brakes) work well
耐心	hold on	有助於～	count; be helpful; prove good
有耐心地繼續工作	plod	使有特色	take on distinct features; take shape
咬緊牙關	bear through with clenched teeth	知道 (1-006)	
通力合作	pull oneself together (We have to get over the difficulties for ourselves after all.)	發覺	come to know of...; think of...
堅持到底	endure; hold out	醒悟	realize; become aware of...
忍受	stand; bear with...; put up with...; endure	理解	understand; grasp; make out
支持住	hold on; hold out hang on (Cheer up! Hang (=hold out) on to the end.)	想出	figure out
堅忍不屈	bear up	把握	grasp; grip; comprehend
克服	conquer; overcome; pull through	看透人心	guess what he thinks; read a person's mind
靈驗 (1-005)		反應快	be quick-witted
靈巧	be smart; be clever	領會諸事	know what's what; know what it is all about ...
眼睛銳利	be a connoisseur of...; have an eye	銘記心裏	bear (it) in mind; keep (it) in mind
		學會	come home to a person; take a lesson to heart

加強實力 (1-007)

記住 remember; learn;
get the knack of...
開始領會 dawn on a person
(The truth at last
dawned on me.)
(It suddenly da-
wned on me why
he was so angry
at me.)

次第明白 dawn upon a
person; get the
knack of...; get
to know

向上 improve in quality;
improve (it) by
doing

在～上有進 improve in...

步
習慣於～ get accustomed
to...

加強實力 better (improve)
oneself in...

增進本事 acquire (more)
skill(in); improve
in ability

鼓起勇氣 get up the cou-
rage

熟練 become good at
(what a person's
doing)

加以鍛鍊 polish (it) up
熟習 attain proficiency
(in); become ski-
llful in...

精通

變成老練

自認精通於

～

已經到家

明白

有～之樂

變圓熟

master

become an expert

acknowledge one-
self to be an
expert on...get to know com-
pletely

know; understand

have a taste for...

mature

治學 (1-008)

修習學問

攻讀

主修

半工半讀

修畢

learn; master

study

major

working part time

complete a course
of study; gradu-
ate from...

畢業

finish; graduate
from ...

畢業自立

leave; graduate
from ... make a
start in life

發揮實力 (1-009)

活動

活躍

work; function

be active in..., play
an active part in
...

天生有～才

嶄露頭角

運用自如

be cut out for...
distinguish oneself
in the field of ...get along in...
(You'll get along
in that job.)

顯露實力	show one's ability		answer ...
樣樣皆精	get along in...	答應	undertake
	(You'll get along in that job.)	接受請託的事	take (it) in one's hands; take (it) upon oneself
優於～	get around		
才幹超過～	get ahead of...(He got ahead of him in that test.)	應～的請求做	meet the demand of...
顯出拿手好戲	do one's stuff; beat	響應期望	make good
做得漂亮	do well	覆行約訂	carry out/keep one's promise/word

適合目的 (1-010)

舉止 (1-012)

適合於～	fit; be fitted to...; agree with...; be cut out for...	舉止慎重	act carefully; behave carefully; conduct (it) carefully
適應	be adapted to...		
相稱	be equal to...; be suitable for...; be suited for...	保持冷靜	keep calm; keep cool; keep a cool head
適用	apply to...; fit; hold true	作為公正	play the game; play fair
合算	pay	彬彬有禮	behave
利用	make use of...	慢慢來	take time; play it cool
應用	apply; put into practice	舉止高貴	bear oneself well; behave oneself
活用	make use of... utilize	舉止有如紳士	behave like a gentleman
盡量利用	make the best of...	樂觀	look on the bright side of...
作最大限的利用	make the most of ...		

接受 (1-011)

樂意接受	be willing to take charge of...	保持冷靜靜觀	keep one's head watch calmly; wait and see
樂於回答	be willing to	開通	have a clear definition of things; leave no doubt

達觀	take a far-sighted view	貫徹	carry through; carry out; attain one's object; get through
守中立	sit on the fence; be neutral		
遷就新環境	find one's bearings in one's new circumstances	貫徹初衷	carry through/out one's original intention/purpose
進展 (1-013)		領會	acquire a skill; get a grip on...
推進	advance; make good progress; get along with...	達到好結果	achieve good results
順利推展	carry (it) off; go well; work well	考試及格	pass an examination
使具體化	materialize	擢升 (地位等) (1-015)	
上軌道	get going	地位升遷	be promoted
併進	keep pace	加薪	get one's salary raised
完成、成功 (1-014)		升學	enter a school of a higher grade
完成	finish; complete; get (it) done; get through with...	升級	move up to the senior class
成功	succeed; win success	出人頭地	go places; get ahead in the world
達成	go through; carry out; get through with...; achieve; accomplish; finish; perform	嶄露頭角	become somebody
使實現	realize; actualize; materialize	成為偉大人物	become a great man
使成事實	come true; materialize	有風格	have a style
貫徹想法	carry through/out one's intention	獲得 (1-016)	
		獲得，弄到手	come by; get; obtain (He came by his house through good luck.)
		獲得收穫	acquire; win; attain harvest; reap

獲利	make profits
掙, 賺	earn; earn one's living
拿高薪	receive/get a big salary
領獎金	get a bonus
獲暴利	make quick money; make easy money
籌措資金	raise funds for...
獲准專利	patent on...
預約	book; reserve
獲得承認	get the okay; get/obtain/have a person's approval
得到情報	obtain/gather information
開拓視野	broaden one's horizon
獲得特別利益	get extra benefits out of one's position
獲得好評	gain public favor
獲得暢銷	make a hit
聲名大振	catch on; enjoy popularity
受到恩惠	receive benefits

受獎 (1-017)

入獎, 受獎	win a prize
當選	be elected
奪魁	finish/come out first; take the first place
贏獲首獎	get/win the first prize in...
獲得獎金	get/win the prize of...

獲頒中山勳章	receive a Chung-shan Medal/Order
獲頒諾貝爾獎	receive a Nobel Prize

創造作品 (1-018)

創造	create
創作	create
作詞	compose a poem
作曲	compose music
創刊	start a publication
創造作品	produce works; create

創造記錄 (1-019)

創造新記錄	set/make/establish a new record
-------	---------------------------------

愛好 (1-020)

中意	like; be fond of...
喜歡	come to like...
喜愛	take to a person; come to like a person
(馴服) 動物	be tamed
愛好	love; be fond of...; be a lover of...
喜歡歌唱	love to sing

寵愛 (1-021)

照應	treat a person with love; look after...; take care of...
寵愛	favor; make a favorite of...

待之如嬰孩 baby
 寵愛小動物 pet; treasure
 親切地撫摸 pet; stroke
 溺愛 fondle; caress

愛 (1-022)

愛 love; be in love
 with...
 迷戀 love; fall in love;
 fall for...
 深深地迷戀 be deeply in love
 with...

尊敬 (1-023)

尊敬 respect highly;
 think highly of...
 表示尊敬 pay one's respect
 to...
 敬重 acknowledge a
 person's superior-
 ity over oneself
 尊重他人的 respect a person's
 立場 position
 讚揚 praise; admire
 極力稱讚 admire; praise
 highly
 珍重待之 give good service
 to...

重視 (1-024)

珍重 treasure
 小心處理 handle...carefully
 看重價值 value; think much
 of...
 重視 think much of...
 評價得高 prize; value highly

尊重 respect; esteem
 尊重~的精神 respect the spirit
 of...

懷抱 (1-025)

抱起 take a person in
 one's arms
 抱住 draw a person
 closer to one's
 heart
 擁抱 hug each other;
 embrace each
 other
 緊緊抱住 clasp (She clasped
 the baby in her
 arms.)
 擁住 hold a person in
 one's arms
 摟住 fly into a person's
 arms; throw one-
 self into a perso-
 n's arms

高興 (1-026)

高興做~ be pleased to do
 高興聽到~ be pleased at the
 news
 歡喜 be very glad; be
 delighted
 狂歡 be wild joy; jump
 for joy
 感情興奮 get excited; get hot
 樂意做~ be willing to do
 感激 be delighted at...;
 be deeply impre-
 ssed with...

感受恩惠 feel obliged to...
感謝 thank a person
for...

表示感激之情 acknowledge; ex-
press one's thanks
;give thanks to...

高興得雀躍 flip; leap for joy
自傲 take pride in ... ;
pride oneself on...

狗搖尾把 wag
喜極而泣 shed tears in deli-
ght; shed tears
of joy; be moved
to tears

深受感動 would be thrilled
with...

極感激 would be very
much appreciated

舞蹈 (1-027)

高興得雀躍 caper; romp
三尺

跳躍 caper
和着音樂舞 dance to the
蹈 music

跳華爾茲舞 waltz

笑 (1-028)

微笑 smile
發聲笑 laugh; laugh aloud
大笑 laugh aloud/loudly
突然大笑 break into laughter
哄笑 guffaw
吃吃地笑 chuckle; giggle
張牙而笑 grin

慶祝 (1-029)

慶祝 celebrate; congra-
tulate a person
on...

乾杯 toast for a person
恭喜! Congratulations!

(Congratulations
on your promo-
tion.)

恭賀新年! A Happy New
Year!

祝你生日快樂! Happy Birthday to
You!

恭喜你結婚! Congratulations!

祝你幸福。 I hope you will be
happy.

恭賀聖誕! Merry Christmas!

希望 (1-030)

希望 hope; wish; desire;
cherish

期待 hope; expect; look
forward to doing

樂意等待~ look forward to
~ing(I'm looking
forward to seeing
you again.)

渴望 aspire; be eager
for...; be anxious
for...; be dying
to do

祈禱 wish; pray; say a
prayer; say grace

膜拜	pray to God; wor- ship	閒談	gossip (Women love to gossip about their nei- ghbors.)
夢想	picture to oneself		
做~的夢	dream of...		
立志	intend to do; aim to do	給與 (1-033)	
懷抱野心	have an ambition; be ambitions; aspire to do	給	give; offer; let a person have...
		施恩	give ... in charity
		讓給	turn over; hand over; leave
懷古 (1-031)			
始終在記憶 裏	liveing in one's memory	提供	present; offer
時時憶起	float before one's eyes	授給	bestow
		授乳	nurse
追憶	recall; think of...; call to one's mind	鼓勵, 打氣	encourage; cheer a person up; pep up (The coach pepped the boys up.)
浮現在心裏	come across one's mind		
使憶起	think of...; recall	伸手	reach out
懷念	long for...; yearn after...	幫助	lend a hand; help with ...
回顧	turn over in one's mind	交付	deliver
回想	recollect	配給	distribute; supply
回憶	dawn upon a per- son; bring/call to mind	分配	divide; branch; deal out...; share out ...; divide between /among...
留下印象	impress (I was deeply impressed by his inspiring speech.)		(The money was divided among them.)
交談 (1-032)		贈送 (1-034)	
歡敘	have a chat with...	贈物	give/send a person a present; make a gift
和朋友交談	talk with friends		